

List of key terms and phrases from the CHWMEG Questionnaire

English Term	French (EU)
“Certificate of destruction” service	Service « certificat de destruction »
100-year floodplain	Plaine inondable séculaire
Active area	Zone d’activité
Air emissions	Émissions atmosphériques
Altman Z financial Strength	Z-score Altman de solidité financière
Ambient monitoring	Surveillance du milieu ambiant
Amines	Amines
Annulus	Espace annulaire
Aspects and impacts analysis	Analyse des aspects environnementaux et répercussions
Asset purchase: An acquisition which transfers only select assets and liabilities to the acquiring firm.	Achat d'actif : Acquisition ne transférant que certains éléments d'actif et de passif à l'entreprise acquéreuse.
Automatic shutoff	Arrêt automatique
Battery recycler	Recyclage de batteries
Benzene Waste Operations (BWON) National Emission Standards for Hazardous Air Pollutants (NESHAP) = USA regulatory scheme	Réglementations BWON (Benzene Waste Operations NESHAP (National Emission Standards for Hazardous Air Pollutants)) = réglementation américaine
Bill of lading	Connaissement
Bioassay	Dosage biologique
Biodegradation	Biodégradation
Biological treatment	Traitement biologique
Blind sump	Puisard aveugle
Borehole	Sondage
Brackish	Saumâtre
Broken glass/cullet	Brisure de verre/calcin
Biennial Reporting System (BRS)	Système de rapport bisannuel BRS (Biennial Reporting System)
BRS “waste received” data	Données « réception de déchets » BRS
Bulk solids	Solides en vrac

English Term	French (EU)
Capped	Recouvert
Carbon regeneration	Régénération au charbon
Catalysts	Catalyseurs
Cathodic protection	Protection cathodique
Cement kiln	Four à ciment
CESQGs (Conditionally-Exempt Small Quantity Generators for HW generator designation in USA)	Réglementation CESQG (Conditionally-Exempt Small Quantity Generators pour la désignation de producteur aux États-Unis)
Chemical fixation	Fixation chimique
Closed basin	Bassin fermé
Collection run	Tournée de collecte
Collection/treatment system	Système de collecte/traitement
Commercial wastewater treatment plant	Station de traitement d'eaux usées industrielle
Confined aquifer	Aquifère captif
Contact stormwater	Eaux pluviales de contact
Cathode Ray Tube (CRT)-style computer monitor	Moniteur d'ordinateur cathodique
Current Assets	Actif à court terme
Current Liabilities	Passif à court terme
<i>DART</i>	<i>DART</i>
Deepwell injection	Injection en puits profond
Desiccants	Déshydratants
Dewatering	Assèchement
Dosimetry badges	Dosimètres
Dressing	Taille
Drum reconditioning	Reconditionnement de fûts
Ecological improvement	Amélioration écologique
Electronic Goods Recycling	Recyclage des produits électroniques
Environmental Protection Agency (EPA)	Agence de protection de l'environnement (EPA)

English Term	French (EU)
EPA Generator identification number (Generator ID)	Numéro d'identification de producteur EPA (Identifiant de producteur)
e-scrap/electronic scrap	Déchets électroniques
EU Waste Framework Directive	Directive de l'Union Européenne concernant les déchets
Executive Summary	Résumé pour dirigeant
Facility point of contact (POC)	Contact principal de l'établissement
Feedstream	Charge d'entrée
Feedstream Analysis Plans	Plans d'analyse des charges d'entrée
Filter media	Masse filtrante
Fixed cover vented through a closed-vent system	Couvercle fixe ventilé par un système de ventilation fermé
Flocculation	Floculation
Flow bins	Bennes à débit continu
Focus materials	Matériaux préoccupants
Fugitive emissions	Émissions fugitives
Fully-contained	Totalement confiné
Generated wastewater	Eaux usées produites
Geologic	Géologique
Goodwill assets	Survaleur d'actifs
Global Positioning System (GPS)	GPS (Global Positioning System)
Greenhouse gas	Gaz à effet de serre
Groundwater	Eau souterraine
Hazardous waste (haz waste)	Déchets dangereux
High-level alarm	Alarme de haut niveau
Impoundments	Retenues
Incinerator	Incinérateur
Injection well	Puits d'injection
ISO 14001 Environmental Management Systems (EMS) Standard	Norme ISO 14001 de systèmes de protection de l'environnement
ISO 9000 Quality Systems Standard	Norme ISO 9000 de systèmes qualité
Land treatment	Traitement de sol

English Term	French (EU)
Landfill – hazardous waste	Site d'enfouissement – déchets dangereux
Landfill – industrial non-hazardous	Site d'enfouissement – déchets industriels non dangereux
Landfill – municipal or sanitary	Site d'enfouissement – municipal ou sanitaire
Large quantity generator (LQG)	Producteur à grande échelle
Leachate Collection	Collecte de lixiviat
Lead secondary smelter	Fonderie secondaire de plomb
Leak detection	Détection des fuites
Lined discrete cells	Alvéoles étanches séparées
Liners/liner systems (especially concerning impoundments)	Membranes/systèmes d'étanchéité (en particulier pour les retenues)
Liquid waste streams	Flux de déchets liquides
Lost-time incidence rate (LTI)	Taux d'incidents avec arrêt de travail
Metals recycler	Recyclage des métaux
“Milk Run” (collection strategy whereby pickups are made at numerous locations to enable completely filling the vessel/trailer for transportation to the destination)	"Tournée de collecte" (stratégie de collecte où les prélèvements sur divers sites permettent de remplir complètement le récipient/remorque pour le transport jusqu'à destination)
MON (miscellaneous organic NESHAP) is a USA environmental regulatory scheme	Le système MON (miscellaneous organic NESHAP) est une réglementation de protection de l'environnement des États-Unis
Municipal solid waste (contains mixed waste streams from household and other generators)	Déchets solides municipaux (contenant des déchets mixtes ménagers et d'autres sources)
North American Industrial Classification System (NAICS) code	Code NAICS (North American Industrial Classification System)
Non-contact stormwater	Eaux pluviales sans contact
Non-ferrous hydrometallurgy	Hydrométallurgie des métaux non ferreux
NORM = Naturally occurring radioactive material (mat'l)	NORM = Matières radioactives naturelles
NPDES (USA's National Pollutant Discharge Elimination System)	Système NPDES (système national d'élimination des déchets polluants des États-Unis)

English Term	French (EU)
Occupational Health Service (OHS)	Service d'hygiène et sécurité du travail (HST)
Olfactory	Olfactif
Opacity	Opacité
Parametric process measurements	Mesures de processus paramétrique
Particulates	Particules
Personal protective equipment* (PPE)	Équipement de protection individuelle (EPI)
Pharma MACT (Maximum Achievable Control Technology) standards = USA regulatory scheme	Normes Pharma MACT (Maximum Achievable Control Technology) = réglementation des États-Unis
Physical State Matrix	Matrice des états physiques
Physico-chemical treatment	Traitement physico-chimique
Pigging wastes (from pipeline cleaning, especially petroleum pipelines)	Déchets de raclage (provenant du nettoyage de pipeline, en particulier pipelines de pétrole)
Pipe dope	Pâte d'étanchéité
POTW (Publicly-Owned Treatment Works)	POTW (Station publique de traitement d'eaux usées)
Processed material	Matière traitée
processed material outlet facility	Centre de matières traitées
Publicly owned treatment works (POTW)	Station publique de traitement d'eaux usées (POTW)
Pumpable discards	Déchets pompables
Radioactive waste processors	Transformateurs de déchets radioactifs
Radionuclides	Radionucléides
Resource Conservation and Recovery Act (RCRA) = USA industrial environmental regulatory law	RCRA (Resource Conservation and Recovery Act) = règlement industriel de protection de l'environnement des États-Unis
RCRA manifest	Bordereau RCRA
Reclaimed material	Matières récupérées
Reclaimed material outlets	Destinataires de matières récupérées
Recycling/reclamation	Recyclage/récupération

English Term	French (EU)
Refurbished goods	Marchandises remises à neuf
Refurbishment	Remise à neuf
Regulatory interface	Autorités de régulation
Remedial	Correctif
Residual materials/wastes	Déchets/matières résiduelles
Residual waste	Déchets résiduels
Residual waste facility	Installation de traitement de déchets résiduels
Residual waste generation	Production de déchets résiduels
Reuse	Réutilisation
Risk Assessment System (RAS)	Système d'évaluation des risques (SER)
Roll off containers (roll-offs)	Conteneurs à bascule (roll-offs)
Salt domes	Dômes salins
Sanitary wastewater	Eaux usées sanitaires
Secondary containment	Confinement secondaire
Secondary smelter	Fonderie de deuxième fusion
Seveso II Directive (European Environmental/Risk Management Regulatory Scheme)	Directive Seveso II (Respect de l'environnement en Europe/modèle réglementaire de gestion des risques)
SIR or Self-insured retention	Franchise auto-assurée
Sludge	Boue
Sludgy discards	Déchets boueux
Small quantity generator (SQG)	Producteur à petite échelle
Soil treatment	Traitement du sol
Solid waste	Déchet solide
Solvent reclamation/regeneration	Reprise/régénération des solvants
Solvent recovery	Récupération des solvants
Stock purchase: An acquisition which transfers all assets and liabilities to the acquiring firm.	Achat d'actions : Acquisition transférant tout l'actif et le passif à l'entreprise acquéreuse.
Stockpiles	Piles de stockage
Stormwater	Eaux pluviales

English Term	French (EU)
Stormwater run-off	Écoulement des eaux pluviales
Stratigraphy	Stratigraphie
Subcells	Sous-alvéoles
Subsurface	Surface souterraine
Surface impoundment(s)	Lagunage(s)
Surveillance	Surveillance
Tank wagons	Wagons-citernes
Tankage	Réservoir
Thermal treatment	Traitement thermique
Third party	Tiers
Throughput	Débit sortant
Total Suspended Particulates (TSP)	Total des particules en suspension
Trans-shipment	Transbordement
Toxic Release Inventory (TRI) data = USA environmental regulatory annual reporting requirements for industry	Données TRI (Toxic Release Inventory) = Exigences réglementaires de rapport annuel concernant l'environnement pour les industriels des États-Unis
TSCA (Toxic Substances Control Act) = USA regulatory scheme addressing dioxins and furans and other synthetic, man-made substances	TSCA (Toxic Substances Control Act) = Réglementation américaine concernant les dioxines et furanes et autres substances synthétiques créées par l'homme
Universal waste	Déchets universels
Up-stream sources	Sources amont
Vitreous enamels	Émaux vitreux
VOC emissions	Émissions de COV
Waste Generation	Production de déchets
Waste Management	Gestion des déchets
Waste Stockpiles	Stock de réserve de déchets
Waste streams	Flux de déchets
Waste/material stream	Flux de déchets/matières
Waste/materials	Déchets/matières
Wastewater	Eaux usées

English Term	French (EU)
Wastewater treatment	Traitement des eaux usées
Water table aquifer	Nappe aquifère
Well workover fluids	Fluide de reconditionnement des puits
Wellhead	Tête de puits

English	French (EU)
CHWMEG Report in Progress	Rapport CHWMEG en cours
Unauthorized Use Prohibited	Utilisation interdite sans autorisation
North	Nord
South	Sud
East	Est
West	Ouest
Location of Facility: Latitude	Emplacement du site : Latitude
Location of Facility: Longitude	Emplacement du site : Longitude
Watermark	Filigrane